

12 - Engage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Who is that?

[00:14] ---

Who are you?

[00:27] ---

You're finally awake?

[00:30] ---

Why were you sleeping for so long?

[00:35] ---

What?

[00:39] ---

Fine. I'll explain it to you, so listen up.

[00:42] ---

Who are you?

SIGN "Engage"

[02:20] ---

Onyx says her fever and medication is causing temporary memory loss.

[02:25] ---

So she'll return to normal?

[02:28] ---

Yes, unfortunately.

[02:31] ---

We don't want her going on about Kisaragi Ryuji.

[02:35] ---

Onyx has nearly recovered.

[02:38] ---

Let's take her to Albania before her memory is restored.

[02:41] ---

Nothing will cure her faster than being at home.

[02:44] ---

Contact the airport. We leave Japan tomorrow.

[02:53] ---

I see.

[02:56] ---

Onyx broke into your place and read your books.

[03:02] ---

Yes.

[03:03] ---

I'm surprised he didn't get caught.

[03:05] ---

Onyx lived in our country when he was young...

[03:10] ---

so he is familiar with the place.

[03:12] ---

Which means you're an old friend of Onyx's.

[03:16] ---

Who are you?

[03:17] ---

I am Bianca.

[03:19] ---

Don't mind me. Keep talking.

[03:24] ---

When he broke in, Onyx searched literature on red dragons.

[03:30] ---

He has not given Rose up yet.

[03:32] ---

We know.

[03:35] ---

He gave Ryuji a lengthy explanation before he left.

[03:40] ---

Explanation? What sort of...

[03:42] ---

That's enough.

[03:44] ---

I need to get ready for dinner.

[03:46] ---

Eriko-san, what would you like to eat?

[03:49] ---

I'm going shopping.

[03:51] ---

Ryuji.

[03:55] ---

Ryuji.

[04:06] ---

I am not finished talking. Please wait...

[04:11] ---

Are you okay?

[04:14] ---

Does it hurt?

[04:18] ---

I think you twisted it a little.

[04:22] ---

Here.

[04:29] ---

Allow me to continue.

[04:34] ---

There's more to dragons than meets the eye.

[04:38] ---

Why don't you go after him?

[04:41] ---

I want Ryuji-kun to make his own decision.

[04:45] ---

Whether he's right or wrong, he has to decide for himself.

[04:51] ---

I see.

[04:54] ---

If he chooses to live a normal life, what will you do?

[05:00] ---

That would be fine.

[05:03] ---

Maybe I'll go back to America.

[05:07] ---

Onyx said that to you?

[05:13] ---

Fool. You don't have a choice.

[05:19] ---

I'm just a kid.

[05:22] ---

I'm a kid who couldn't help Rose when she was in pain.

[05:27] ---

No, even that would be better.

[05:31] ---

I'm the one who hurt Rose.

[05:34] ---

I made her suffer with the power of the Lost Precious.

[05:39] ---

It's my fault.

[05:41] ---

It's my fault that happened to Rose.

[05:46] ---

There is nothing of that description in my kingdom's library.

[05:51] ---

Perhaps it was a lie to push you away from Rose.

[05:55] ---

But Rose actually had a fever...

[05:58] ---

What does it matter?

[06:01] ---

Perhaps the cross-species ritual caused her emotions to affect her physically.

[06:08] ---

Onyx wishes to engage with Rose.

[06:13] ---

There is no need to believe him.

[06:14] ---

But if...

[06:16] ---

Enough!

[06:18] ---

Who do you believe, me or Onyx?

[06:22] ---

You.

[06:27] ---

Very good.

[06:31] ---

Black dragons desire to gain the power of red dragons.

[06:37] ---

Why have I changed?

[06:39] ---

As a user of the Slash Breath...

[06:43] ---

you must have a response to adult dragons.

[06:51] ---

I believe you simply have feelings for her.

[06:59] ---

Ryuji, I believe you and Rose represent a new possibility for human-dragon relations.

[07:07] ---

My uncle tried and failed.

[07:12] ---

You must decide...

[07:16] ---

whether you will make dragons your enemies or your friends.

[07:24] ---

Answer me.

[07:26] ---

What sort of relationship do you desire with us dragons?

[07:32] ---

What sort of relationship do you desire with Rose?

[07:49] ---

Then you should have said so in the first place.

[07:52] ---

Sorry.

[07:54] ---

Lend me your back.

[07:56] ---

I will allow you to carry me.

[08:10] ---

What is this?

[08:13] ---

Sapphie?

[08:17] ---

I'm home.

[08:19] ---

"Tomorrow Haneda 20 10"

[08:34] ---

Make the arrangements.

[08:36] ---

We'll meet at Haneda. I'll pick up Maruga.

[08:42] ---

Ryuji-kun.

[08:46] ---

I'll be back.

[08:59] ---

This is Tokura.

[09:01] ---

So much for tension.

[09:04] ---

Please excuse me.

[09:05] ---

The flight you asked about isn't in the flight plan.

[09:09] ---

It must be Fang's private jet.

[09:11] ---

Fleeing the country on a private jet?

[09:14] ---

They're enemies of the common people.

[09:26] ---

We'll be arriving in Gjirokastër.

[09:29] ---

We'll be heading to Rose's home immediately, so prepare a guide.

[09:48] ---

Who...

[09:54] ---

are you?

[10:03] ---

Rose!

[10:07] ---

You still haven't regained your memory?

[10:09] ---

This plane's about to leave!

[10:11] ---

What's wrong with that?

[10:13] ---

Onyx!

[10:15] ---

Good to see you again, Sapphie.

[10:18] ---

I hope you're not causing trouble again.

[10:21] ---

Ow, that hurts.

[10:27] ---

Hello, Rose.

[10:29] ---

Sapphie, bring her something.

[10:31] ---

Something that will wake her up.

[10:42] ---

We will take off shortly.

[10:51] ---

You've been through a lot.

[10:54] ---

But you're safe now.

[10:57] ---

I'll live with you in your homeland.

[11:00] ---

It's for the best.

[11:03] ---

Ony...

[11:05] ---

We will be taking off soon.

[11:29] ---

Maruga!

[11:30] ---

Control deck!

[11:31] ---

We'll make an emergency stop!

[11:33] ---

Ignore her. Just go.

[11:35] ---

How appalling.

[11:38] ---

Is that how you greet a childhood friend?

[11:55] ---

Regain control and take off.

[11:57] ---

I would like to apologize to our customers.

[12:00] ---

Today's flights have been completely sold out.

[12:05] ---

This airport will be used for special flights for society members.

[12:09] ---

For those of you in a hurry, please use Narita Airport instead.

[12:20] ---

Surround them!

[12:23] ---

Your current sponsor is Seven Tails' Nanao Eriko-san!

[12:29] ---

Let's give her a hand!

[12:32] ---

Hi!

[12:33] ---

I've contributed most of my funds to this, so the rest is up to you, Ryuji-kun!

[12:38] ---

Got it!

[12:40] ---

The adjacent runway hasn't been frozen. Use that one to take off.

[12:44] ---

Roger that.

[12:57] ---

Damn it!

[12:59] ---

Captain!

[13:12] ---

I won't let you go!

[13:31] ---

Let's hurry!

[13:36] ---

Well, well. They couldn't just let us go.

[13:41] ---

Kai.

[13:42] ---

Yes, sir.

[13:47] ---

This is your last chance to remember.

[13:50] ---

Are you willing to leave the man you love?

[13:54] ---

Come on!

[14:02] ---

Give yourselves up.

[14:06] ---

Yo.

[14:09] ---

Forehead flick.

[14:16] ---

We've met before, haven't we?

[14:19] ---

Oh, that's right.

[14:22] ---

I owe you for what you did to me at the radio tower.

[14:26] ---

This is payback.

[14:31] ---

Misaki told me everything.

[14:34] ---

You're keeping secrets. Why didn't you tell me, Ryuji?

[14:38] ---

This isn't Ryuji!

[14:47] ---

Ryuji!

[14:50] ---

Ai, what are you doing here?

[14:53] ---

Let's go!

[14:55] ---

Okay.

[15:00] ---

Eat this.

[15:03] ---

Come on.

[15:08] ---

I know this flavor.

[15:14] ---

Hang on, you two!

[15:24] ---

Genmu, Kocho!

[15:25] ---

Kocho!

[15:26] ---

Kocho!

[15:30] ---

Onyx!

[15:39] ---

This is ice cream.

[15:47] ---

Rose!

[15:51] ---

Ryuji.

[15:58] ---

Ryuji!

[16:04] ---

Are you afraid of me?

[16:07] ---

No, my chest hurts.

[16:12] ---

I know. You don't need to force yourself.

[16:15] ---

But...

[16:23] ---

I don't want this.

[16:25] ---

If I can't be with Ryuji, I don't want to grow up.

[16:31] ---

I want to be a child again.

[16:36] ---

You can't.

[16:38] ---

We all have to grow up eventually.

[16:41] ---

You have to decide for yourself what you will do one day.

[16:47] ---

Ryuji?

[16:48] ---

Until now, I wanted to protect you.

[16:53] ---

I think I was treating you like a child.

[16:56] ---

But if you've become an adult before me...

[17:00] ---

then I want to become an adult, too.

[17:03] ---

I want to grow up with you.

[17:05] ---

I want to be with you.

[17:08] ---

Let's plan our futures together.

[17:13] ---

Rose, I love you.

[17:26] ---

Onyx!

[17:33] ---

Stop, Onyx! Do you intend to take us there like this?

[17:37] ---

Onyx, don't do this!

[17:49] ---

Don't you dare hurt our son.

[17:52] ---

Even if you are a dragon.

[17:59] ---

Hold on, everyone!

[18:08] ---

Love engage.

[18:23] ---

Onyx!

[18:24] ---

Onyx!

[18:34] ---

What is this?

[18:36] ---

It's amazing!

[18:38] ---

Fascinating! You truly are fascinating!

[18:46] ---

See you later.

[18:51] ---

Shall we go?

[18:52] ---

Yes.

[18:54] ---

Excuse me...

[18:56] ---

Could I get your autograph?

[19:01] ---

Due to technical difficulties, this airport will be closed temporarily.

[19:08] ---

Thank you for your understanding.

[19:23] ---

What happened at the end?

[19:26] ---

Their high level engage must have expended their energy.

[19:33] ---

Well, I can say for certain it won't be easy from here on out.

SIGN They kissed... they kissed... they kissed...

[19:46] ---

Ryuji!

[19:48] ---

What happened after my miracle relationship advice?

[19:51] ---

My question box is always open!

[19:55] ---

What's wrong with you?

[19:55] ---

Oh, that?

[19:57] ---

It worked out. Don't worry about it.

[20:00] ---

"It worked out"? Give me a report on the specifics!

[20:03] ---

Aren't you curious?

[20:07] ---

I can't say I'm not, but...

[20:12] ---

I'm just glad Ryuji-kun is back.

[20:15] ---

I see.

SIGN "Plan to Take Kisaragi Ryuji"

[20:18] ---

But we're going ahead with this!

[20:20] ---

Plans to Take Kisaragi Ryuji numbers one through sixteen!

[20:26] ---

Your battle is just beginning!

[20:29] ---

Ryuji!

[20:35] ---

I got it braided.

[20:37] ---

All her struggling made it a real hassle.

[20:41] ---

You're still here?

[20:43] ---

Of course.

[20:45] ---

I'll follow you around until Onyx comes back.

[20:49] ---

I live to love.

[20:51] ---

Excuse me, but who are you?

[20:53] ---

What's that about love?

[20:54] ---

You don't even go to this school! Not to mention this is the fourth floor!

[20:58] ---

Sounds rather interesting.

[21:01] ---

She's not even from this country.

[21:02] ---

What are you doing here, Eriko-san?

[21:05] ---

Ryuji, I got your parents' autographs! Look!

[21:16] ---

Come on, take your seats.

[21:19] ---

A mysterious teacher? She's a beauty, too.

[21:21] ---

She looks familiar.

[21:37] ---

I will take roll...

[21:39] ---

Humans and dragons coexisting.

[21:42] ---

Truly fascinating.

[21:46] ---

"Dragon Crisis!"

[21:48] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:29:42 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:29:42 UTC by whimsee